





● **Φορητές μονάδες δροσισμού**
Evaporative Air Coolers
MAGI 11 & 22





	<p>ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ <i>CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT</i></p>
 	<p>Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ. Για να αποτρέψετε πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα προωθώντας την βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.</p> <p><i>This marking indicates that the product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.</i> <i>To prevent possible harm to the environment or the human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly promoting the sustainable reuse of material resources.</i> <i>To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.</i></p>



1. ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και την υποστήριξή σας επιλέγοντας την Φορητή Μονάδα Δροσισμού μας! Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Η Φορητή Μονάδα Δροσισμού MAGI διαθέτει την πιο εξελιγμένη τεχνολογία ψύξης με εξάτμιση νερού και τις πιο σύγχρονες επιλογές ελέγχου. Θα κάνει τη ζωή σας ευκολότερη και πιο άνετη.



1. INTRODUCTION

*Thank you for your trust and support by choosing our Evaporative Air Cooler!
Please read this manual carefully before use.
The MAGI Evaporative Air Cooler comes with the Most Advanced evaporative cooling technology and Modern management. It will make your life easier and more comfortable.*

2. ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Οι μονάδες δροσισμού μειώνουν τη θερμοκρασία του αέρα χρησιμοποιώντας την αρχή της εξάτμισης. Όταν το νερό εξάτμιζεται γίνεται ένα μείγμα μορίων αέρα και νερού. Αυτή η χημική αλλαγή απαιτεί θερμότητα που λαμβάνεται από τα μόρια του νερού, με αποτέλεσμα να προσάγεται ψυχρότερος αέρας από τη μονάδα δροσισμού. Είναι ο φυσικός τρόπος ψύξης, παρόμοιος με το αεράκι που πνέει στην επιφάνεια μιας λίμνης. Το αεράκι αυτό μειώνει τη θερμοκρασία και δημιουργεί ένα χαλαρωτικό δροσιστικό αποτέλεσμα.

2. OPERATION PRINCIPLE

Evaporative coolers lower the air temperature by using the principle of water evaporation. When the water evaporates it becomes a mixture of air and water molecules. This chemical change requires heat which is taken from the water molecules, resulting in cooler air discharged from the cooler. It's the natural way of cooling, similar to a breeze blowing across a lake. This breeze lowers the temperature and creates a relaxing cooling effect.

3. ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Η μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί σε καλά αεριζόμενο και ξηρό μέρος για να εξασφαλίζεται η παροχή 100% φρέσκου αέρα.
2. Οι αεραγωγοί απαγωγής και / ή τα ανοιχτά παράθυρα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα ώστε ο ψυχρός, υγροποιημένος αέρας να διαφεύγει συνεχώς προς τα έξω. Γενικά, ροή αέρα 3.600 m³/h απαιτεί έως και 0,8 m² επιφάνειας εξάτμισης (ανοιχτά παράθυρα) και ο όγκος αέρα απαγωγής δεν πρέπει να είναι μικρότερος από το 85% της ροής αέρα κατά την μηχανική απαγωγή (με αεραγωγούς).
3. Επιθεωρήστε την μονάδα πριν από την πρώτη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ρεύμα λειτουργίας βρίσκεται εντός του εύρους ονομαστικού ρεύματος.
4. Κρατήστε μακριά πιθανές πηγές φωτιάς κατά τη συναρμολόγηση ή την λειτουργία της μονάδας.
5. Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι εντός της ονομαστικής περιοχής ± 10V, διαφορετικά η μονάδα δεν θα λειτουργεί σωστά και μπορεί να προκληθεί ζημιά.
6. Παρακαλούμε αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από τη μονάδα κατά τη διάρκεια βροχής.

3. CAUTION

1. The unit must be installed in well-ventilated and dry place to ensure supply of 100% fresh air.
2. Exhaust ducts and / or open windows must be used at all times to allow the cooled humidified air to continually escape to the outside. Airflow of 3.600 m³/h requires up to 0,8 m² of exhaust area when using open windows. When using exhaust ducts the exhaust capacity should not be less than 85% of the airflow.
3. Inspect the cooler prior to first run. Ensure that the operating current is within the rated current range.
4. Keep away any potential source of fire when assembling or operating the cooler.
5. Ensure the supply voltage is within the rated ± 10V range, otherwise the cooler cannot be started or function properly and damage may occur.
6. Please disconnect the power supply from the cooler during rain.



ΕΛ

7. Το τροφοδοτικό της μονάδας πρέπει να έχει κεντρικό διακόπτη με διαχωρισμό επαφών σε όλους τους πόλους, προκειμένου να παρέχεται πλήρης αποσύνδεση υπό συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III. Ο κεντρικός διακόπτης πρέπει να εγκατασταθεί στην καλωδίωση σύμφωνα με τους ηλεκτρικούς κανονισμούς.

8. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα και η σύνδεση ρεύματος έχουν σωστή γείωση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

9. Η μονάδα δροσίσιμου δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες και έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν έχουν λάβει πλήρεις οδηγίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της μονάδας και επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

10. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθεί πρόκληση ζημιάς στην μονάδα.

EN

7. The appliance power supply must have a main switch with contact separation in all poles in order to provide full disconnection under over voltage category III conditions. The main switch must be installed in the wiring in accordance with the electrical regulations.

8. Make sure that the unit and power supply have good ground connections, otherwise there is a potential danger of electrical shock.

9. This cooler is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities and lack of experience or knowledge, unless they are fully instructed regarding the proper operation of the cooler and are supervised by a person responsible for their safety.

10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized agent or a qualified technician in order to avoid damaging the cooler.

4. ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Ανοίξτε το πλαϊνό πάνελ για να ελέγξετε τα εξαρτήματα και τις τεχνικές παραμέτρους (το εγχειρίδιο). Αν λείπουν εξαρτήματα ή είναι σπασμένα, μην επιχειρήσετε επισκευή ή τροποποίηση μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας ή το τεχνικό μας τμήμα.

2. Ελέγξτε εάν η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας είναι ίδιες με τις ονομαστικές. Βεβαιωθείτε ότι η τάση είναι $230 \pm 10V$.

3. Βεβαιωθείτε ότι το νερό είναι καθαρό με σταθερή υδραυλική πίεση 0,2 έως 0,6 MPa (1,5 έως 6 kgf/cm²).

4. Απαιτείται σφαιρική βαλβίδα κοντά στον εύκαμπτο σωλήνα εισαγωγής και επιπλέον σύνδεσμος σωλήνα για τον καθαρισμό.

5. Ένας διακόπτης προστασίας από υπέρταση και διαρροή πρέπει να προστεθεί στο κύκλωμα τροφοδοσίας ρεύματος, προκειμένου να προστατεύεται η μονάδα, η καλωδίωση και η ασφάλεια των ανθρώπων εντός της περιοχής λειτουργίας.

4. ATTENTION

1. Please open the side panel to check the parts and the technical parameters (the manual). If the parts are incomplete or broken, do not attempt to repair or modify on your own. Contact our authorized agent, or technical department.

2. Check if the supply voltage and frequency are the same as the rated ones. Make sure the voltage is $230 \pm 10V$.

3. Make sure the water is clean with a steady hydraulic pressure of 0.2 to 0.6 MPa (1.5 to 6 kgf/cm²).

4. A ball-valve is needed near the intake hose and an extra hose connector is needed for cleaning.

5. An over-current and leakage protection switch should be added on the power supply circuit, in order to protect the cooler, the wiring, and the safety of people within the area of operation.



ΕΛ

5. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΡΟΔΕΣ



Εικόνα / picture 1

1. Υπάρχουν δύο σετ συναρμολογημένων βραχιόνων όπως φαίνεται στην εικόνα 1.
2. Χρησιμοποιήστε βίδες ST 5 x 25 για να στερεώσετε τον βραχίονα στο κάτω μέρος της δεξαμενής νερού. Χρησιμοποιήστε κατσαβίδι για να σφίξετε τις βίδες. Δώστε προσοχή στις εγχοπές της δεξαμενής κατά την εγκατάσταση (εικόνα 2).

EN

5. REMOVING AND INSTALLING THE WHEEL BRACKETS



Εικόνα / picture 2

1. There are two sets of assembled brackets as shown in picture 1.
2. Use ST 5 x 25 bolts to fix the assembled bracket at the bottom of the water tank. Use a screwdriver to lock the bolts firmly. Please pay attention at the nothes of the tank during installation (picture 2).

6. ΟΔΗΓΟΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΠΑΝΕΛ



Εικόνα / picture 3



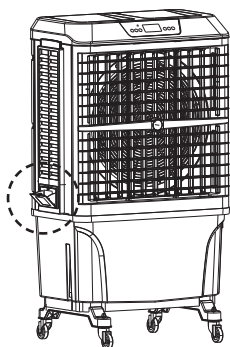
Εικόνα / picture 4

1. Αφαιρέστε τις 8 βίδες χρησιμοποιώντας σταυροκατσαβίδο, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.
2. Ανασηκώστε τα 2 φίλτρα σκόνης και το πλαϊνό πάνελ και τραβήξτε το για να βγει, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.
3. Για να τοποθετήσετε ξανά το πλαϊνό πλαίσιο, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα αντίστροφα.

1. Remove the 8 screws using a cross screwdriver as shown in picture 3.
2. Pull up the 2 pieces of dust filters and the side panel, then pull the side panel and take it out, as shown in picture 4.
3. To re-install the side panel, follow the steps above backwards.

ΕΛ

7. ΟΔΗΓΟΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΝΕΡΟΥ



Εικόνα / picture 5

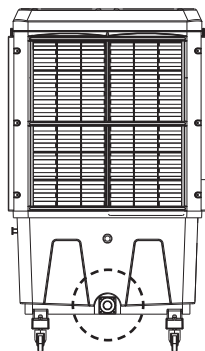
1. Τραβήξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού, όπως στο σχήμα 5.
2. Προσθέστε νερό στη δεξαμενή.

Αποστράγγιση :

Αφαιρέστε το κάλυμμα της βαλβίδας για να αδειάσει το νερό, όπως φαίνεται στην εικόνα 6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα όταν τελειώσετε.

EN

7. GUIDE FOR WATER FILLING AND DRAINING



Εικόνα / picture 6

1. Pull out the water funnel, as shown in picture 5.

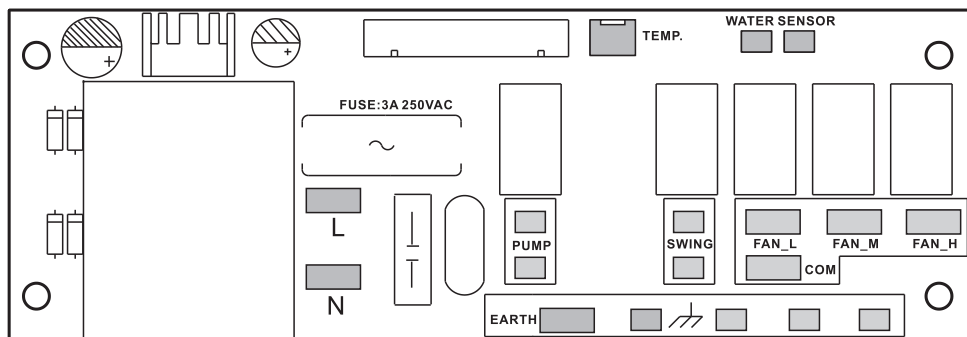
2. Add water in the tank.

Drain :

Remove the valve cover to dump the water, as shown in picture 6. Place the cover again when finished.

8. ΠΛΑΚΕΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

8. MAIN CIRCUIT





ΕΛ

9. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη μονάδα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Ελέγξτε αν έχει συναρμολογηθεί ο σωλήνας αποστράγγισης.
3. Ελέγξτε την παροχή νερού για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
4. Επαληθεύστε τη σωστή στάθμη νερού στη δεξαμενή.
5. Ελέγξτε εάν η σύνδεση της παροχής ρεύματος είναι σωστή.
6. Ελέγξτε εάν η συναρμολόγηση και η σύνδεση του χειριστηρίου ισχύος είναι σωστή.
7. Ελέγξτε αν υπάρχουν σκουπίδια στη δεξαμενή νερού.
8. Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό και η τάση βρίσκονται εντός του ονομαστικού εύρους.
9. Ελέγξτε εάν το τρέχον ηλεκτρικό ρεύμα βρίσκεται εντός του ονομαστικού εύρους.
10. Ελέγξτε εάν υπάρχει δόνηση κατά τη λειτουργία της μονάδας.

EN

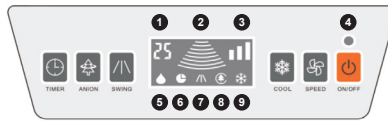
9. INSPECTION BEFORE OPERATION

1. Place the assembled cooler on a level floor.
2. Check if the draining pipe has been assembled.
3. Check the water supply to be sure there is no leakage.
4. Verify proper water level in the water tank.
5. Check if the power supply connection is correct.
6. Check if the assembling and connection of the power control is correct.
7. Check if there is litter in the water tank.
8. Check if the power supply and the voltage are within the rated range.
9. Check if the running electrical current is within the rated range.
10. Check if there is any vibration when running the cooler.

10. ΟΔΗΓΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

10. OPERATION GUIDE

Ασύρματο χειριστήριο
Remote controller



Πίνακας ελέγχου
Control panel

1. Θερμοκρασία / temperature
2. Αερισμός / ventilation
3. Παροχή αέρα / airflow

4. Δέκτης / remote receiver
5. Χαμηλή στάθμη νερού / water shortage
6. Χρονοδιακόπτης / timer

7. Αυτόματη εναλλαγή πτερυγίων / swing
8. Ανιόν / anion
9. Δροσισμός / cooling

ON / OFF : Εκκινήστε τη μονάδα σε κατάσταση αναμονής ή τερματίστε την λειτουργία.



ON / OFF : Start the cooler in stand-by state or stop.

TAXYTHTA : Αλλάξτε την ταχύτητα ροής αέρα : Χαμηλή > Μεσαία > Υψηλή > Χαμηλή.



SPEED : Change the airflow speed : Low > Medium > High > Low

COOL : Μετάβαση σε λειτουργία ψύξης.



COOL : Switch to cooling mode.

Δεν χρησιμοποιείται.



Reserved.

SWING : Έναρξη ή διακοπή της αυτόματης εναλλαγής πτερυγίων.



SWING : Start or stop the swing function.

TIMER : Έναρξη ή διακοπή της λειτουργίας χρονοδιακόπτη.



TIMER : Start or stop the timer function.

Ανιόν.



Anion.



ΕΛ

Οδηγίες λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει συνδεθεί σωστά πριν από τη χρήση!

1) ON / OFF

Πατώντας αυτό το πλήκτρο θα ξεκινήσει η μονάδα. Ο τρόπος λειτουργίας και η ταχύτητα ροής αέρα θα είναι ίδια όπως όταν απενεργοποιήσατε τη μονάδα. Κατά την πρώτη εκκίνηση, η προεπιλεγμένη ταχύτητα είναι "Μεσαία" και η λειτουργία ψύξης είναι "ON". Η ροή αέρα θα εμφανίζεται σε μια περιοχή "L", "M", "H" από αριστερά προς τα δεξιά δυναμικά. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο ενώ λειτουργεί η μονάδα, θα σταματήσει και θα εμφανίσει μόνο τη θερμοκρασία στην οθόνη.

2) Ρύθμιση ροής αέρα

Πατήστε το πλήκτρο "SPEED" στον πίνακα ελέγχου ή στο ασύρματο χειριστήριο για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Η ταχύτητα θα εναλλάσσεται από χαμηλή σε υψηλή (L>M>H>L...) και η επιλογή θα εμφανίζεται στην ένδειξη "ταχύτητα αέρα".

3) Τρόπος λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο «ΨΥΞΗ» στον πίνακα ελέγχου για να αλλάξετε τη λειτουργία ΨΥΞΗ > ΑΕΡΙΣΜΟΣ > ΨΥΞΗ...

Όταν η μονάδα λειτουργεί, εάν μεταβείτε στη λειτουργία ΨΥΞΗ, θα λειτουργήσει στη χαμηλότερη ταχύτητα για 30 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα επιστρέψει στην αρχική ταχύτητα. Η διαδικασία αλλαγής ταχύτητας δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη LED.

4) Λειτουργία αυτόματης εναλλαγής πτερυγίων

Το πλήκτρο "SWING" θα φωτίσει όταν το πατάτε στον πίνακα ελέγχου ή στο ασύρματο χειριστήριο.

5) Χρονοδιακόπτης

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη χρησιμοποιείται για την αυτόματη εκκίνηση της μονάδας σε κατάσταση αναμονής ή για να σταματήσει αυτόματα τη μονάδα όταν λειτουργεί, μετά από N ώρες.

Το σύμβολο "H x" ("x" είναι η ώρα που έχει επιλέξει ο χρήστης) θα εμφανιστεί στην ένδειξη θερμοκρασίας κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη και η θερμοκρασία θα εμφανιστεί ξανά σε αυτήν αφού ενεργοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Το σύμβολο «ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ» θα αναβοσβήνει όταν πατάτε το πλήκτρο και μπορείτε να αλλάξετε την ώρα πατώντας το κουμπί «ΤΑΧΥΤΗΤΑ». Η μέγιστη ρύθμιση είναι 9 ώρες. Η λειτουργία χρονοδιακόπτη θα ενεργοποιηθεί αυτόματα 5 δευτερόλεπτα αφού ολοκληρώσετε τη

EN

Operation instructions.

Please ensure the power supply is connected correctly before use!

1) ON / OFF

Pressing this button will start the unit. The pressing mode and airflow speed will be the same as when you powered the cooler off. During first start up the default speed is "Medium" and the cool function is "ON". The airflow will be showed at a range of "L", "M", "H" from left to right dynamically. Press this button while the cooler is operating, it will stop and show only the temperature.

2) Airflow regulation

Press the "SPEED" button on the control panel or on the remote controller to select the fan speed. The speed will alternate from low to high (L>M>H>L...) and the selection will be showed on the "airspeed" indicator.

3) Operation Mode

Press the "COOL" button on the control panel in order alternate the mode COOL > VENTILATION > COOL...When the cooler is operating, if you switch to COOL mode, it will run at the lowest speed for 30 sec and then switch back to the initial speed. The process of speed-change will not show on the LED screen.

4) SWING function

The "SWING" button will be lighted on when pressing it on the control panel or remote controller.

5) Timer

The "Timer" function is used to start the cooler automatically in the stand-by state or stop the cooler automatically when it is running, after N hours.

The symbol "H x" ("x" is the user selected time) will be showed on the temperature indicator during the timer setup and the temperature will be showed again on it after the timer function is activated.

The "TIMER" symbol will be flickering when pressing the button and you can change the time by pressing the "SPEED" button. The maximum setting is 9 hours. The timer function will activate automatically 5 seconds after you finish the setup. The "TIMER" symbol will stop flashing and remain on screen.



ΕΛ

ρύθμιση. Το σύμβολο "TIMER" θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει στην οθόνη.

Πώς να ακυρώσετε τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη :

α) Ρυθμίστε την ώρα στο 00.

β) Πατήστε το πλήκτρο «ON/OFF» όταν το σύμβολο «TIMER» αναβοσβήνει κατά τη ρύθμιση.

γ) Πατήστε το πλήκτρο «ON/OFF» αφού ενεργοποιηθεί η λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

EN

How to cancel the timer settings :

a) Set the time to 00.

b) Press the "ON/OFF" button when the "TIMER" symbol is flickering during setup.

c) Press the "ON/OFF" button after the timer function activates.

11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα την παροχή ρεύματος της μονάδας πριν από την συντήρηση.

1. Καθαρισμός κελύφους : χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό και μαλακό πανί. Υγρά όπως οινόπνευμα που εξατμίζονται ΔΕΝ επιτρέπονται.

2. Καθαρισμός κυψέλης ψύξης : αφαιρέστε την κυψέλη και απομακρύνετε τη σκόνη από την επιφάνειά της χρησιμοποιώντας μια ΜΑΛΑΚΗ βούρτσα.

3. Καθαρισμός δεξαμενής νερού : Ρυθμίστε την ώρα και την συχνότητα σύμφωνα με το εγχειρίδιο όταν χρησιμοποιείτε την λειτουργία αυτόματου καθαρισμού. Εναλλακτικά, βγάλτε την τάπα της εξόδου αποστράγγισης και καθαρίστε την χειροκίνητα.

4. Συντήρηση :

α. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από τις τοπικές συνθήκες αέρα και νερού. Για παράδειγμα, σε περιοχές όπου η περιεκτικότητα του νερού σε ανόργανα άλατα είναι υψηλή, μπορεί να συσσωρευτούν ιζήματα στην κυψέλη ψύξης, περιορίζοντας την ροή του αέρα. Ενδεικτικά συνιστάται να καθαρίζετε την κυψέλη ψύξης κάθε 1 - 2 μήνες.

β. Πάντα να αποστραγγίζετε το νερό από την μονάδα μετά την χρήση.

γ. Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε την κυψέλη ψύξης να στεγνώσει μετά από κάθε χρήση, απενεργοποιώντας την λειτουργία ψύξης 15 λεπτά πριν απενεργοποιήσετε τη μονάδα.

δ. Πριν αποθηκεύσετε την μονάδα, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος, αποστραγγίστε όλο το νερό και προσθέστε το φίλτρο σκόνης για να αποφύγετε την συσσώρευση σκόνης και κουνουπιών στο εσωτερικό της μονάδας.

11. CLEAN AND MAINTAINING

Always disconnect the unit's power supply before maintenance.

1. Cabinet cleaning : please use a mild cleaner and soft cloth. Liquids such as alcohol that evaporate are NOT allowed.

2. Cooling pad cleaning : take out the pad and remove the dust on its surface using a SOFT brush.

3. Water tank cleaning : Set the time and frequency according the manual when use the automatic cleaning function. Alternatively, take out the plug of drainage outlet and clean it manually.

4. Maintenance :

a. The cleaning frequency depends on the local air and water conditions. For example, in areas where the mineral content of the water is high, deposits may build up in the cooling pad, restricting the air flow. Generally it is recommended to clean the cooling pad every 1 - 2 months.

b. Always drain the water from the cooler after use.

c. For best results, allow the cooling pad to dry after each use by turning off the cool function 15 minutes before turning the cooler off.

d. Before storing the cooler, please disconnect the power supply, drain all the water and add the dust filter to avoid dust and mosquito breeding inside the cooler.

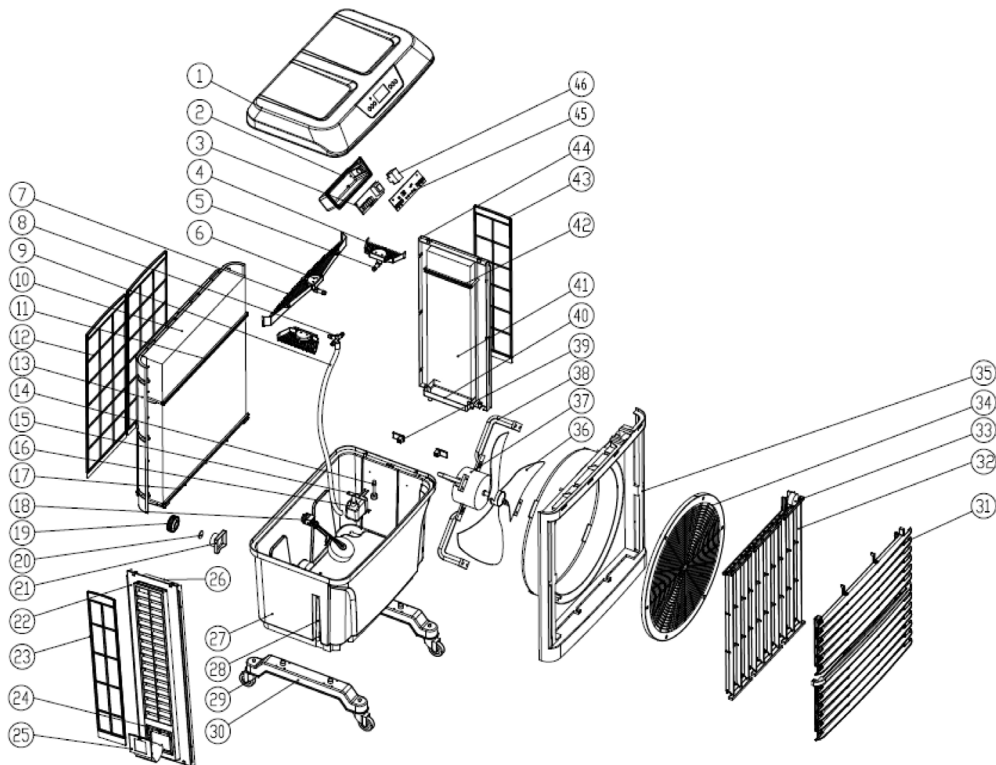


EA

12. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΟΝΑΔΑΣ

EN

12. UNIT DESCRIPTION





ΕΛ

EN

Nº	Περιγραφή	Description	Qty
1	Επάνω κέλυφος	Top cover	1
2	Κουτί ελέγχου	Control box	1
3	Κύρια πλακέτα ελέγχου	Main control circuit board	1
4	Αριστερός / δεξιός διανομέας νερού	Left / right water distribution tray	2
5	Σύνδεσμος L	L connector	3
6	Κάλυμμα για πίσω διανομέα νερού	Cover for back water distribution tray	3
7	Πίσω διανομέας νερού	Back water distribution tray	1
8	Σύνδεσμος 4 κατευθύνσεων	4-way connector	1
9	Σωλήνας νερού	Water pipe	1
10	Πίσω κυψέλη ψύξης	Back cooling pad	1
11	Στήριγμα κυψέλης ψύξης για πίσω κέλυφος	Cooling pad support for back panel	1
12	Πίσω φίλτρο	Back filter net	2
13	Πίσω κέλυφος	Back panel	1
14	Αισθητήριο στάθμης νερού	Water level sensor	1
15	Πλαίσιο αντλίας νερού	Frame for water pump	1
16	Αντλία νερού	Water pump	1
17	Ανακλαστήρας για πίσω κέλυφος	Baffle for back panel	1
18	Βαλβίδα πλήρωσης δεξαμενής	Float valve	1
19	Παξιμάδι για έξοδο αποστράγγισης	Nut for drain outlet	1
20	Ελαστική ροδέλα για έξοδο αποστράγγισης	Rubber ring for drain outlet	1
21	Τμήμα εισόδου για έξοδο αποστράγγισης	Inlet section for drain outlet	1
22	Δεξί κέλυφος	Right panel	1
23	Δεξί φίλτρο	Right filter net	1
24	Είσοδος πλήρωσης νερού	Water filling inlet	1
25	Κάλυμμα για είσοδο πλήρωσης νερού	Cover for water filling inlet	1
26	Δεξιά κυψέλη ψύξης	Right cooling pad	1
27	Δεξαμενή νερού	Water tank	1
28	Σετ ένδειξης στάθμης νερού	Water level display set	1
29	Ροδάκι	Wheel	4
30	Βραχίονες στήριξης	Support bracket	2
31	Οριζόντια περύνια για τη ρύθμιση της ροής αέρα	Horizontal blades for air flow adjustment	1
32	Κάθετα περύνια για τη ρύθμιση της ροής αέρα	Vertical blades for air flow adjustment	1
33	Κινητήρας αυτόματης κίνησης κάθετων περυγιών	Auto-swing motor for vertical diffuser blades	1
34	Πλέγμα προστασίας	Safety net	1
35	Πλαίσιο ανεμιστήρα	Fan panel	1
36	Αξονικός ανεμιστήρας	Axial fan	1
37	Κινητήρας	Motor	1
38	Βραχίονας ανεμιστήρα	Motor bracket	4
39	Πόρπη περιέλιξης	Winding buckle	2
40	Λεκάνη νερού	Water tray	2
41	Αριστερή κυψέλη ψύξης	Left cooling pad	1
42	Στήριγμα κυψέλης ψύξης για αριστερό / δεξί κέλυφος	Cooling pad fixer for left / right panel	2
43	Αριστερό φίλτρο	Left filter net	1
44	Αριστερό κέλυφος	Left panel	1
45	Πλακέτα οθόνης LCD	LCD display board	1
46	Πυκνωτής	Capacitor	1



13. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

13. TROUBLESHOOTING

№	Πρόβλημα / Problem	Αιτία / Cause	Λύση / Solution
1	Η μονάδα δεν εκκινεί <i>No discharge of air</i>	Λανθασμένη ή αποσυνδεδεμένη παροχή ρεύματος <i>Incorrect or disconnected power supply</i>	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συνδεδεμένη, η καλωδίωση δεν έχει υποστεί ζημιά & ότι η παροχή ρεύματος είναι εντός των απαιτήσεων της μονάδας. <i>Make sure the cooler is plugged in properly, the wiring is undamaged & the power supply is within the unit's requirements.</i>
		Δυσλειτουργία χειριστηρίου <i>Controller malfunction</i>	Αντικαταστήστε το χειριστήριο <i>Replace the controller</i>
		Δυσλειτουργία ηλεκτρικής ασφάλειας <i>Electrical fuse malfunction</i>	Αντικαταστήστε την ασφάλεια <i>Replace the fuse</i>
		Δυσλειτουργία κεντρικής πλακέτας <i>Electrical mainboard malfunction</i>	Αντικαταστήστε την κεντρική πλακέτα <i>Replace the mainboard</i>
2	Δεν υπάρχει ψύξη <i>No cooling</i>	Η αντλία νερού δεν είναι ενεργοποιημένη <i>Water pump is not turned on</i>	Ενεργοποιήστε την λειτουργία ψύξης <i>Turn on cool function</i>
		Βλάβη στην αντλία <i>Damaged pump</i>	Αντικαταστήστε την αντλία <i>Replace the pump</i>
		Άδεια δεξαμενή / χαμηλή στάθμη νερού <i>No water / low water</i>	Επιπληρώστε με νερό <i>Refill water</i>
		Δυσλειτουργία πλήκτρου του χειριστηρίου <i>The button on the controller is broken</i>	Αντικαταστήστε το χειριστήριο <i>Replace the controller</i>
		Δυσλειτουργία κεντρικής πλακέτας <i>Electrical mainboard is broken</i>	Αντικαταστήστε την κεντρική πλακέτα <i>Replace the mainboard</i>
3	Δεν υπάρχει ροή αέρα <i>No airflow</i>	Δυσλειτουργία πλήκτρου του χειριστηρίου <i>The button on the controller is broken</i>	Αντικαταστήστε το χειριστήριο <i>Replace the controller</i>
		Βλάβη κινητήρα <i>The motor is broken</i>	Αντικαταστήστε τον κινητήρα <i>Replace the motor</i>
4	Δυσάρεστη οσμή <i>Unpleasant odour</i>	Βρώμικο νερό <i>Dirty water</i>	Αποστραγγίστε τη δεξαμενή και επαναγεμίστε με νερό <i>Drain and refill the water</i>
		Βρώμικη κυψέλη ψύξης <i>Dirty cooling pad</i>	Καθαρίστε τη κυψέλη ψύξης <i>Clean the pad</i>



ΕΛ

Ειδοποίηση :

1. Οι παραπάνω πληροφορίες είναι ενδεικτικές. Εάν το πρόβλημα δεν περιλαμβάνεται στον πίνακα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό για περαιτέρω έλεγχο.
2. ΜΗΝ επιχειρήσετε να ανοίξετε και να επισκευάσετε την μονάδα μόνοι σας.

EN

Notice :

1. The above information is only for your reference. If the problem can not be found in the table, please contact an authorized technician for further inspection.
2. DO NOT attempt to open and repair the unit by yourself.

14. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

14. TECHNICAL PARAMETERS

Μέγ. παροχή αέρα <i>Max. air flow</i>	[m ³ /h]	8.000	Τύπος ανεμιστήρα <i>Fan type</i>		Αξονικός / Axial
Πτώση πίεσης <i>Pressure</i>	[Pa]	80	Ταχύτητες <i>Speeds</i>		3
Ισχύς <i>Power</i>	[kW]	0,38	Στάθμη θορύβου <i>Noise</i>	[dB(A)]	≤ 62
Τάση / Συχνότητα <i>Voltage / Frequency</i>	[V/Hz]	220 - 240 / 50	Διαστάσεις στομίου <i>Outlet dimensions</i>	[mm]	625 x 640
Ρεύμα <i>Rated current</i>	[A]	1,8	Διαστάσεις ψικτρών <i>Pads dimensions</i>	[mm]	(685+30) x 640 x 100 (685+30) x 200 x 50
Καθαρό βάρος <i>Net weight</i>	[Kg]	31	Διαστάσεις <i>Dimensions</i>	[mm]	800 x 480 x 1.280
Βάρος (με νερό) <i>Operating weight</i>	[Kg]	117	Χωρητικότητα νερού <i>Water storage</i>	[L]	75



ISO 9001:2015



ISO 14001:2015



AIR HANDLING UNITS



**EUROVENT
CERTIFIED
PERFORMANCE**

www.airtechnic.gr
ID: 378860219

HEAT EXCHANGERS



**EC
MOTOR**

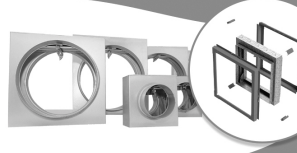
FAN COIL UNITS




FANS & FAN SECTIONS



FIRE DAMPERS



AIR OUTLETS



STEAM HUMIDIFIERS - DEHUMIDIFIERS



CENTRAL VACUUM SYSTEMS

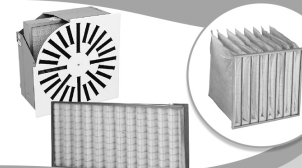


**TUBO
THINK CLEAN**

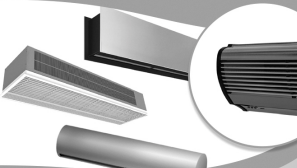
STAINLESS STEEL CHIMNEYS



AIR FILTERS



AIR CURTAINS



EVAPORATIVE COOLING



Main Office ATHENS

📍 Michail Karaoli Str, 19,
14343, Nea Chalkidona, Athens
211 - 705.55.00

✉ sales@airtechnic.gr

Factory - THIVA

📍 4th km Thiva - Chalkida Hwy,
32200, Thiva
22620 - 89.006

✉ factory@airtechnic.gr

Factory - THESSALONIKI

📍 End of Meandrou Str.,
57013, Oraiakastro, Thessaloniki
2311 - 82.40.00

✉ thessaloniki@airtechnic.gr